

Llyfryn gwybodaeth i ddisgyblion

Pupil information booklet





Helo bawb!

Rydym yn edrych ymlaen at eich croesawu'n ôl i'r ysgol ond mae angen i ni adael i chi wybod y bydd pethau'n edrych ychydig yn wahanol yma am gyfnod. Rydym wedi creu'r llyfryn hwn i helpu i egluro i chi rhai o'r rheolau newydd a fydd gennym yn Ysgol Plas Coch. Mae'r rheolau newydd yma oherwydd y coronafirws ac, os dilynwn y rheolau hyn orau y gallwn, bydd yn ein helpu i atal lledaeniad coronafirws yn yr ysgol. Rydym yn gwybod y bydd pethau'n anodd, byddan nhw'n rhyfedd, efallai na fyddech chi'n cael gweld eich ffrindiau i gyd a gwneud yr holl bethau roeddech chi'n arfer eu gwneud yn yr ysgol, ond mae'n bwysig iawn ein bod ni i gyd yn gweithio gyda'n gilydd, yn ceisio ein gorau ac yn defnyddio'r amser hyn i weld sut rydyn ni'n dod ymlaen.



We are looking forward to seeing you back at school but no doubt things will look, and be, a little different here for a while. We've put this booklet together to explain to you some of the new rules that we have here at Ysgol Plas Coch. These rules are in place because of the coronavirus and by following these rules we can help stop the spread of coronavirus at school. We know things will be tough, they will be strange, you might not get to see all your friends and do all the things you used to do in school, but it's really important that we work together, try our best and use this time to see how we get on.



Cyrraedd yr ysgol Arriving at school



- Dewch i'r ysgol yn eich gwisg ysgol os gallwch chi.
- Dewch i'r ysgol drwy'r giat cywir a dilyn y system un ffordd.
- Ewch yn syth i'ch dosbarth. Bydd aelod o staff yn dweud wrthoch chi yma mha ddosbarth fyddwch chi.
- Rhowch eich cot ar gefn eich cadair a'ch bag o dan eich desg.
- Golchwch eich dwylo ar ôl cyrraedd y dosbarth.



- *Come to school in your school uniform if you can.*
- *Make sure you use the correct gate and follow the one-way system.*
- *Go straight to your class. A member of staff will tell you in which class you will be.*
- *Put your coat on your chair and bag under your desk.*
- *Wash your hands when you get to your class.*

Yn y dosbarth

In class

- Bydd eich dosbarth yn edrych ychydig yn wahanol i'r arfer.
- Eisteddwch wrth eich desg neu mewn man penodol.
- Arhoswch yn eich dosbarth.
- Chwifwch, gwenwch a dywedwch helo wrth eich ffrindiau o'ch desg.
- Arhoswch o leiaf 2 fetr oddi wrth disgyblion eraill, e.e. pan mae rhywun yn golchi dwylo wrth y sinc disgwylwch eich tro.
- Codwch eich llaw os hoffech sylw.
- Gofynnwch i aelod o staff os ydych chi angen mynd i'r toiled.



- *Your class will look a little different to how you remember it.*
- *Sit by your desk or in a designated area.*
- *It is important to stay in your class.*
- *Wave, smile and say hello to your friends from your desk.*
- *Stay 2 metres away from other children, e.g. when you are waiting your turn to use the sink.*
- *Raise your hand if you'd like the attention of staff.*
- *Ask a member of staff if you would like to go to the toilet.*

Amser chwarae

Play time

- Dewch â bwyd bore o adref.
- Golchwch eich dwylo cyn bwyta eich bwyd bore.
- Arhoswch yn eich ardal gyda'ch grwp ar y buarth.
- Gofynnwch i aelod o staff os ydych chi angen mynd i'r toiled.
- Golchwch eich dwylo yn syth ar ôl amser chwarae.

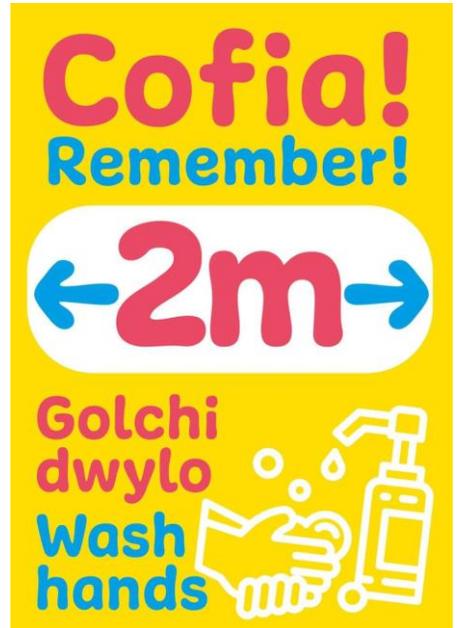


- *Remember to bring a snack from home.*
- *Wash your hands before eating your snack.*
- *Stay in your group's zone on the playground.*
- *Ask a member of staff if you would like to go to the toilet.*

Amser cinio

Lunch time

- Dewch â'ch cinio o adref.
- Golchwch eich dwylo cyn bwyta.
- Eisteddwch wrth eich desg yn y dosbarth i fwyta.
- Bydd eich desg yn cael ei lanhau cyn ac ar ôl bwyta.
- Rhowch eich sbwriel yn y bin neu yn eich bocs bwyd.
- Golchwch eich dwylo ar ôl bwyta.
- Peidiwch â rhannu bwyd.
- Defnyddiwch eich potel ddŵr eich hunain.



- Remember to bring your lunch from home.
- Wash your hands before eating.
- Sit at your desk to eat your lunch.
- Your desk will be cleaned before and after you have eaten.
- Put your rubbish in the bin or in your lunch box.
- Wash your hands after eating.
- Do not share food with others.
- You must use your own water bottle from home.

Toiledau Toilets

- Gofynnwch i aelod o staff os ydych chi angen mynd i'r toiled.
- Defnyddiwch y toiled ar gyfer eich grŵp chi yn unig.
- Dim ond un plentyn ar y tro i ddefnyddio'r toiledau.
- Golchwch eich dwylo ar ôl defnyddio'r toiled.



- *Ask a member of staff if you would like to go to the toilet.*
- *Only use the designated toilet for your group.*
- *Only one child at a time to use the toilets.*
- *Wash your hands after you have been to the toilet.*

Golchi dwylo

Washing hands

- Golchwch eich dwylo gyda dŵr a sebon am 20 eiliad.
- Sychwch eich dwylo gyda'r peiriant sychu dwylo neu bapur glas.
- Golchwch eich dwylo yn rheolaidd yn ystod y dydd.
- Mae gel dwylo ar gael ym mhob dosbarth.
- Peidiwch â rhannu'r sinc na'r peiriant sychu dwylo - un ar y tro!



- Wash your hands with soap and water for 20 seconds.
- Dry your hands with the hand dryer or a blue paper towel.
- Wash your hands regularly during the day.
- There is hand gel available in every class.
- Do not use the sink or hand dryers at the same time as anyone else - one at a time!

Teimlo'n sâl Feeling unwell

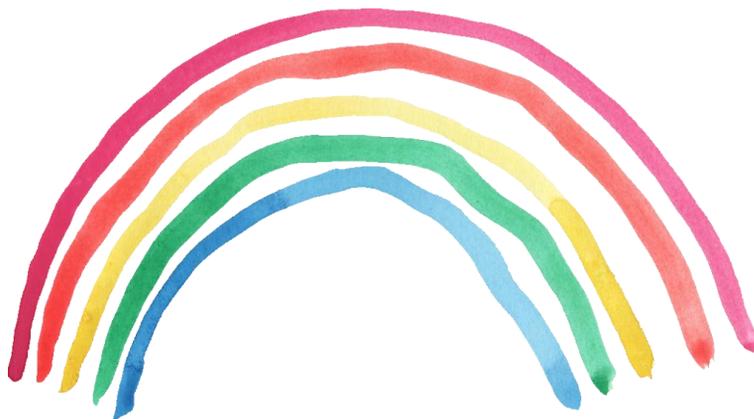
- Os ydych yn teimlo'n sâl, dywedwch wrth aelod o staff yn syth.
- Cofiwch besychu neu disian gyda hances neu eich braich.
- Golchwch eich dwylo yn syth ar ôl pesychu neu disian.



- *If you feel unwell, tell a member of staff straight away.*
- *Remember to cough or sneeze into a tissue or your arm.*
- *Wash your hands straight away after coughing or sneezing.*

Pryderon / Concerns

- Os oes gennych unrhyw bryderon siaradwch ag aelod o staff. Rydym ni i gyd yma i helpu ein gilydd.

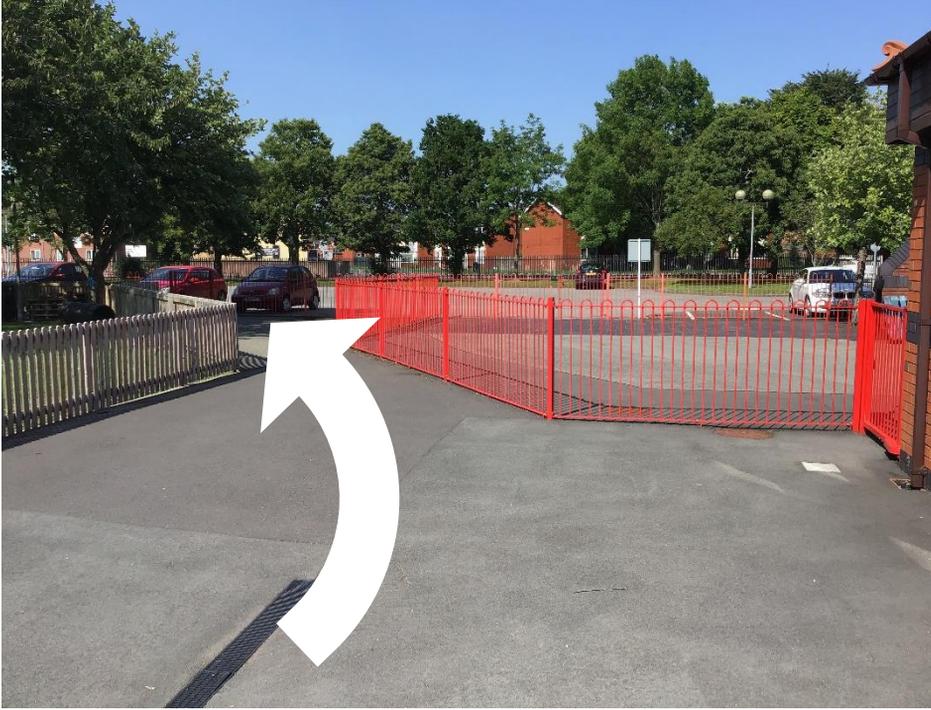


- *If you are worried about anything, speak to a member of staff. We are all here to help each other.*

Amser mynd adref

Home time

- Bydd aelod o staff yn eich galw o'ch cadair yn y dosbarth.
- Ewch yn syth at eich rhiant/gwarchodwr.
- Mae'n rhaid dilyn y system un ffordd i gael oddi ar dir yr ysgol.



- *A member of staff will call you from your chair in class.*
- *Go straight to your parent/carer.*
- *You must follow the one-system in order to leave the school grounds.*



Cofiwch gallwch sgwrsio, chwarae a chael hwyl gyda'ch ffrindiau er bod 2 fetr rhyngddoch chi!

Remember you can still chat, play and have fun with friends despite being two metres apart!